

**කොළඹ විශ්වවිද්‍යාලය**  
**ගාස්තු පිටිය**  
**ගාස්තුවේදි උපාධි ප්‍රථම වසර පරීක්ෂණය**  
**පළමු සෙමෙස්තරය - 2016/ 2017**  
**PLG 1101 – නිර්දේශිත ග්‍රන්ථ, පාලි සාහිත්‍යය**  
**(පැ දෙකයි)**

සෑම කොටසකින් ම එක් ප්‍රශ්නයක් ඇතුළත් වන සේ ප්‍රශ්න තුනකට (03) පිළිතුරු සපයන්න

1 කොටස

01. පහත සඳහන් ඡේදය සිංහලට නගන්න.

රාජා උදෙනො යෙනායකො ආනන්දො තෙනුප-  
සඩකමී. උපසඩකමීඤ්ඤා ආයසමනා ආනන්දන සඤ්ඤා සමමොදි.  
සමමොදනීයං කරං සාරාණියං<sup>1</sup> චිතිසාරෙඤ්ඤා ඵකමනතා නිසීදි.  
ඵකමනතා නිසීනෙකා ඛො රාජා උදෙනො ආයසමනා ආනන්දං  
ඵතදවොච: ආගමා නු ඛොධි<sup>2</sup> හො ආනන්ද අමොකං ඔරොධොති.

“ආගමා ඛො තෙධි<sup>2</sup> මහාරාජ ඔරොධොති”.

“අපි පන හොතො ආනන්දසස කිඤ්ඤි අදුසිති”.

“අදුසි ඛො මෙ මහාරාජ පඤ්ඤාඋභතරාසඩ්ඨසකානි”ති.

“කිමපන භව: ආනන්දො තාව ඛුං චිචරං කරිසසාති”ති.

යෙ පන තෙ මහාරාජ භීතඤ්ඤා දුඛලච්චරා තෙහි සඤ්ඤා  
සංචිභජිසසාමීති.

යානි ඛො පන හො ආනන්ද පොරාණකානි දුඛලච්චරානි  
තානි කරං කරිසසරාති.

තානි මහාරාජ උභතරසුරණං කරිසසාමාති.

යානි පන හො ආනන්ද පොරාණකානි උභතරසුරණානි  
තානි කරං කරිසසරාති.

තානි මහාරාජ භීසිච්ඡවීයො කරිසසාමාති.

යානි පන<sup>4</sup> හො ආනන්ද පොරාණකා භීසිච්ඡවීයො තා කරං  
කරිසසරාති.

තා මහාරාජ භුමමිසුරණං කරිසසාමාති.

යානි පන හො ආනන්ද පොරාණකානි භුමමිසුරණානි තානි  
කරං කරිසසරාති.

තානි මහාරාජ පාදපුඤ්ජනීයො කරිසසාමාති.

යා පන හො ආනන්ද පොරාණකා පාදපුඤ්ජනීයො තා කරං  
කරිසසරාති.

02. පහත සඳහන් ඡේදයට සිංහලානුවාදයක් සපයන්න.

අප බොහෝ ගඟවා අඤ්ඤතරං භික්ඛුං ආමනෙතසි: එඟි කුං භික්ඛු මම චචනෙන මොලියඵඤ්ඤතං භික්ඛුං ආමනෙතසි: 'සත්ථා තං ආවුසො ඵඤ්ඤත ආමනෙතති'ති. 'ඵචමානෙත'ති බොහො භික්ඛු භගවතො පටිඤ්ඤතා යෙනායසමා මොලියඵඤ්ඤතො තෙනුපසඤ්ඤමි. උපසඤ්ඤතා ආයසමනාං මොලියඵඤ්ඤතං එතදවොච: සත්ථා තං ආවුසො ඵඤ්ඤත ආමනෙතතිති. ඵචමානෙතති බොහො ආයසමා මොලියඵඤ්ඤතො තෙනු පටිඤ්ඤතා යෙන භගවා තෙනුපසඤ්ඤමි. උපසඤ්ඤතා ගඟවනාං අභිවාදෙතො එතමනං නිසීදි. එඤ්ඤතං නිසීනං බොහො ආයසමනාං මොලියඵඤ්ඤතං භගවා එතදවොච:

03. පහත සඳහන් ගාථා සිංහලට නගන්න.

තිරෙකුඳෙඛසු නිට්ඨනති සනිසිඤ්ඤාපකෙසු ච  
චාරමාභාසු නිට්ඨනති ආගන්තවාත සකං ඝරං.  
පහුතෙ අනතපාතමිති බරුභොජෙජ උපට්ඨිතෙ  
ත තෙසං කොචි සරති සත්තාතං කම්මපච්චයා.  
එවං දදන්ති ඤාතීතං සෙ භොන්ති අනුකම්පකා  
සුචිං පණීතං කාලෙත කප්පිතං පාතභොජනං.  
ඉදං චො ඤාතීතං භොන්ති සුඛිතා භොන්ති ඤාතයො  
තෙ ච තත්ථ සමාගතවා ඤාතීපෙතා සමාගතා  
පහුතෙ අනතපාතමිති සකකච්චං අනුමොදරෙ.  
"චිරං ඒවනතු නො ඤාතී යෙතං තෙතු ලභාමසෙ.  
අමභාසං ච කතා සුජා" දයකා ච අනිපඵලා.  
ත භි තත්ථ කසී අත්ථි නොරතෙඛත්ථි ත චිජ්ජති.  
ච ඤීජ්ජා ත දීඨි තත්ථි භිරඤ්ඤාත කයානකයං.  
ඉතො දිනෙන යාපෙනති පෙතා කාලකතා තහිං.  
උනනමෙ උදකං චට්ඨං<sup>1</sup> යථා නිනනං පච්චනති  
එච්චෙච ඉතො දිනං පෙතාතං උපකප්පති.

II කොටස

04. බුද්ධකාලීන ආරාමික ජීවිතයෙහි අනුගත පරිභෝජන සම්ප්‍රදාය පැහැදිලි කර එහි නූතන අදාළත්වය පරීක්ෂා කරන්න.
05. 'රහතන් වහන්සේගේ ප්‍රාමාණිකත්වය සම්බන්ධයෙන් ථෙරවාදී සම්ප්‍රදාය තුළ ම විවාදාපන්න කරුණු දක්නට ලැබේ' වූල්ලවග්ගපාලිය ආශ්‍රයෙන් සාකච්ඡා කරන්න.
06. පුණ්‍යානුමෝදනාව පිළිබඳ තිරොකුඩ්ඞ සූත්‍රාගත ඉගැන්වීම් සනිද්ඛන ව පැහැදිලි කරන්න.

\*\*\*\*\*

## Faculty of Arts

## First Year Degree Examination in Arts

## First Semester – 2016/2017

PLG 1101 - Prescribed Texts, Pali Literature  
(Two Hours)

Having selected two (02) questions from each section, answer four (04) question only.

---

## I Part

## 1. Translate into English

Rājā Udeno yenāyasmā Ānando ten' upasaṅkamaṃ, upasaṅkamitvā āyusmatā Ānandena saddhiṃ sammodi, sammodanīyaṃ kathaṃ sārāṇīyaṃ vītisāretvā ekamantaṃ nisīdi, ekamantaṃ nisīno kho rājā Udeno āyasmantaṃ Ānantaṃ etad avoca: āgamā nu kho 'dha bho Ānanda ambhākaṃ orodho 'ti. āgamā kho te 'dha mahārāja orodho 'ti. api pana bho Ānandassa kiñci adāsīti. adāsīti kho me mahārāja pañca uttarāsaṅgasa-tāni. kiṃ pana bhavaṃ Ānando tāva bahū eivaraṃ karissatīti. ye te mahārāja bhikkhū dubbala-cīvarā tehi saddhiṃ saṃvibhajissāmīti. yāni pana bho Ānanda porāṇakāni dubbala-cīvarāni tāni kathaṃ karissathā 'ti. tāni mahārāja uttarattharaṇaṃ karissāmā 'ti. yāni pana bho Ānanda porāṇakāni uttarattharaṇāni tāni kathaṃ karissathā 'ti. tāni mahārāja bhisicchaviyo karissāmā 'ti. yāni pana bho Ānanda porāṇakā bhisicchaviyo tā kathaṃ karissathā 'ti. tā mahārāja bhūmattharaṇaṃ karissāmā 'ti. yāni pana bho Ānanda porāṇakāni bhūmattharaṇāni tāni kathaṃ karissathā 'ti. tāni mahārāja pādapuñchaniyo karissāmā 'ti. yāni pana bho Ānanda porāṇakā pādapuñchaniyo tā kathaṃ karissathā 'ti.

## 2. Translate into English

Atha kho Bhagavā aṇṇataraṃ bhikkhū āmantesi: Ehi tvaṃ bhikkhu mama vacanena Moliyaphaggaṇaṃ bhikkhū āmantehi: Satthā taṃ āvuso Phaggaṇa āmantetīti. Evambhante ti kho so bhikkhu Bhagavato paṭissutvā yen' āyasmā Moliyaphaggaṇo ten' upasaṅkamaṃ, upasaṅkamitvā āyasmantaṃ Moliyaphaggaṇaṃ etad avoca: Satthā taṃ āvuso Phaggaṇa āmantetīti. Evam-āvuso ti kho āyasmā Moliyaphaggaṇo tassa bhikkhuno paṭissutvā yena Bhagavā ten' upasaṅkamaṃ, upasaṅkamitvā Bhagavantaṃ abhivādetvā ekamantaṃ nisīdi. Ekamantaṃ nisīnaṃ kho āyasmantaṃ Moliyaphaggaṇaṃ Bhagavā etad avoca:

Tiro-kuddesu tiṭṭhanti sandhisimghātakesu ca  
 dvārabāhāsu tiṭṭhanti āgantvāna sakaṃ gharaṃ,  
 pahūte\* annapānamhi khajjabhojje upatṭhite  
 na tesam koci sarati sattānaṃ kammaṃ paccayā.  
 Evaṃ dadanti ñātinam ye honti anukampakā  
 sucim paṇitam kālena kappiyam pānabhojanam :  
 ' idam vo ñātinam hotu, sukhitā hontu ñātayo.'  
 Te ca tattha samāgantvā ñātipetā samāgatā  
 pahūte annapānamhi sakkaccaṃ anumodare :  
 ' eiram jīvantu no ñāti, yesam hetu labhāmase ;  
 ambhākañ ca katā pūjā dāyakā ca anipphalā.'

Na hi tattha kasī atthi, gorakkh' ettha na vijjati,  
 vaṇijjā tādisī n' atthi hiraññaena kayakkayam,  
 ito dinnena yāpentī petā kālagatā\* taḥim.  
 Unname udakam vaṭṭam yathā ninnam pavattati,  
 evam eva ito dinnam petānam upakappati.

## II Part

4. Explain the monastery custom of consumption during the time of the Buddha and examine its modern relevance.
5. "With reference to the *Cullavaggapāli*, there were contradictory notions on the authenticity of Arahants even in the Theravada tradition" Discuss.
6. Explain the teachings on Transference of Merit as depicted in the *Tirokudda* sutta of the *Kuddakapātha*.

\*\*\*\*\*